Herlag®



-D-

-GB-

-F-

-NL-

-E-

-I-

-PL-

TIVOLI

Montage- und Bedienungsanleitung

Art.-Nr. H8975-xxxx



Reisebett

HERLAG-Produkte werden zur Sicherheit Ihres Kindes mit großer Sorgfalt hergestellt und durch unsere Qualitätskontrolle ständig überprüft. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung vor der 1. Benutzung aufmerksam durch.

Das Reisebett *im Detail:*

- Leichtes Gestell, pulverbeschichtet
- Platz sparend zusammenlegbar
- leicht transportabel
- schneller Auf- und Abbau

Wichtige Sicherheitshinweise

Wichtig - Vor Gebrauch sorgfältig lesen - Für spätere Verwendung aufbewahren!

Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und geben Sie diese Bedienungsanleitung ggf. an weitere Nutzer des Reisebett weiter. Obwohl das Bestehen von Gefahrenquellen und Sicherheitsrisiken konstruktionstechnisch so gut wie ausgeschlossen ist, weisen wir darauf hin, dass beim Bedienen von z. B. Verstellhebeln und -gelenken ***technisch bedingt immer*** Scherstellen entstehen. Gehen Sie daher bei der Bedienung immer aufmerksam vor!

- Das Reisebett darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d. h. als Ruhebett für ein (1) Kind. Das Reisebett ist konzipiert für Kinder mit einem Maximalgewicht von 15 kg und einer Maximalgröße von 85 cm.
- Stellen Sie das Bett nur auf einem sicherem Untergrund und **niemals** in der Nähe von Gefahrenquellen (z. B. offenem Feuer, Hitzequellen, Treppen, usw.) oder an erhöhten Positionen (z. B. Tisch) auf. **Gefahr von erheblichen Verletzungen!** Transportieren Sie das Bett nur ohne Kind.
- Halten Sie Ihr Kind während des Aufstellens und des Abbauens des Bettes von diesem fern. Legen Sie Ihr Kind nur in ein ordnungsgemäß aufgebautes Bett. Verriegeln und überprüfen Sie alle Verstellhebel u. ä. nach der Bedienung. Nehmen Sie Verstellungen an den Bedienelementen nur ohne Kind in dem Bett vor.
- Das Reisebett ist für den stationären Gebrauch gedacht und darf nicht in Fahrzeugen benutzt werden.
- Legen Sie keine größeren Gegenstände in das Bett, mit deren Hilfe Ihr Kind möglicherweise aus dem Bett klettern könnte. Hängen Sie keine Gegenstände an Schnüren, Kabeln, o. ä. , auch kein Spielzeug, am Bett oder in der Nähe des Bettes auf. **Strangulationsgefahr!**
- Kontrollieren Sie das Reisebett in regelmäßigen Abständen auf unbeabsichtigt gelößte Verbindungen und mögliche Beschädigungen. Bei Beschädigungen muss das Bett der Nutzung entzogen werden, bis eine fachgerechte Reparatur erfolgt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.
- Benutzen Sie das Bett nur mit der vorgesehenen Matratze oder einer zusätzlichen Matratze (60x120 cm, z. B. Art.-Nr. H5008) mit einer max. Dicke von 5 cm.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatz- oder Zubehörteile.

Reinigung und Wartung

▶ Gestell mit klarem Wasser reinigen. Bewegliche Teile von Zeit zu Zeit ölen. (Bitte säurefreies Öl verwenden.) Kunststoff reinigen Sie am besten mit einem feuchten Tuch. Bezug (100% Polyester) mit einem Feinwaschmittel und lauwarmem Wasser schonend reinigen. Starker Sonnenschein von längerer Dauer kann Farbveränderungen bei den Bezügen und den Kunststoffteilen bewirken.

▶ Das Reisebett muss trocken sein, bevor es verpackt wird.
Konstruktionsänderungen vorbehalten!

- GB - Travel Cot

HERLAG products are manufactured with great care for your child's safety and are constantly inspected by our quality control service. Please carefully read through these instructions before using for the first-time.

The Travel Cot *in detail*

- Light, powder-coated frame
- Space-saving & collapsible
- Easily to transport
- Fast assembly and dismantling

Important notes on safety

Important — Read carefully before use — Save for later utilisation!

Pay great attention to the following notes on safety and pass these instructions on to other users of the**Travel Cot**. Although the **Travel Cot** has been manufactured to the highest standards, there is always the danger of trapping fingers when handling levers and hinges. Therefore take extra care not to trap your fingers.

- The **Travel Cot** may only be used for its intended purpose – i.e., as a resting bed for one child. The **Travel Cot** is designed for children with a maximum weight of 15 kg and a maximum height of 85 cm.
- Set up the **Travel Cot** on a stable surface only – and never in the vicinity of danger sources (e.g. open fire, heat sources, stairs, etc.) or on elevated positions (e.g. table). **Danger of considerable injuries!** Do not transport the cot with the child in it.
- Keep your child away from the **Travel Cot** during the assembly and dismantling. Place your child only in a properly assembled bed. Lock and check all control levers, etc. after use. Make adjustments to the operating elements only when the child is out of the cot.
- The **Travel Cot** is only intended for use when stationary, and **may not** be used in motor vehicles.
- Do not place any large objects in the **Travel Cot** which could possibly be used by your child to help him/her to climb out. Do not hang any objects on cords, cables, etc. - and no toys – on the bed or in the vicinity of the bed. **Danger of strangulation.**
- Check the**Travel Cot** regularly for loosened connections and possible damages. In the event of damages the cot must not be used until a professional has repaired it. In this case please contact your specialist dealer.
- Only use the **Travel Cot** with the provided mattress or with an additional mattress (60x120 cm, e. g. # H5008) with a miximum thicknes of 5 cm.
- Only use replacement or accessory parts approved by the manufacturer.

Cleaning and maintenance

▶Clean the frame with clear water. Oil movable parts from time to time. (Please use acid-free oil). Plastic is best cleaned with a damp cloth. Carefully clean cover (100% polyester) with delicate-fabric detergent and lukewarm water. Intense sunlight over long periods of time can cause colour changes in the covers and the plastic parts.

▶The **Travel Cot** must be dry before it is packed.

Subject to design changes!

- F - Lit de voyage

Les produits HERLAG sont fabriqués avec une grande minutie pour la sécurité de votre enfant et sont soumis aux vérifications permanentes de nos agents de contrôle de qualité. Avant d'employer le lit de voyage pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi.

Le lit de voyage en détail

- Cadre ultraléger à revêtement laqué
- Pliage à encombrement réduit
- Facile à transporter
- Pliage et dépliage rapide

Consignes de sécurité importantes

Important – A lire attentivement avant l'emploi – A conserver pour un emploi ultérieur !

Veuillez impérativement tenir compte des consignes de sécurité suivantes et transmettre éventuellement cette instruction d'emploi à d'autres utilisateurs du **lit de voyage.** Bien que toute source de danger et risque soit pour ainsi dire exclue du point de vue technique, nous précisons que le maniement des leviers et articulations de réglage peut toujours un cisaillement engendrer du point de vue technique. Donc, procédez toujours consciencieusement lorsque vous maniez le **lit de voyage**.

- Le **lit de voyage** doit uniquement faire l'objet d'un emploi conforme, c'est-à-dire qu'il doit être employé uniquement comme lit pour un (1) enfant. Le **lit de voyage** est conçu pour un enfant d'un poids maximum de 15 kg et une taille maximale de 85 cm.
- Placez toujours le lit sur un plan solide et éloigné de toute source de danger (par ex. feu, sources de chaleur, escaliers etc.). Ne jamais placer le **lit de voyage** en position surélevée (par ex. sur une table).**Grand danger de blessure !** Transportez uniquement le lit vide, c'est-à-dire sans enfant.
- Lorsque vous pliez ou dépliez le lit, tenez l'enfant à l'écart. Mettez uniquement votre enfant dans le lit correctement déplié et monté. Verrouillez et vérifiez tous les leviers de réglage et autres après avoir déplié le lit. Si vous procédez au réglage des éléments de montage, l'enfant ne doit pas se trouver dans le lit.
- Le **lit de voyage** est fait pour un emploi stationnaire, il ne doit pas être employé dans un véhicule.
- Ne posez pas d'objets volumineux dans le lit que votre enfant pourrait escalader pour sortir du lit. N'accrochez pas d'objets à des cordes, ficelles, câbles et autres (jouets par exemple) au lit ou à proximité de celui-ci : **Danger de strangulation !**
- Contrôlez régulièrement le **lit de voyage**, vérifiez le serrage correct des éléments de liaison et la présence de détériorations éventuelles. Dans ce cas, le lit ne doit plus être utilisé et doit être remis en état. Adressez-vous dans pareil cas au service après vente.
- Employez uniquement le lit avec son matelas spécial. Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires agréés par le fabricant.

Nettoyage et maintenance

- ▶ Nettoyez le cadre à l'eau pure. Huilez régulièrement les parties mobiles (employez uniquement de l'huile sans acide). Les pièces en matière plastique se nettoient le plus facilement avec un chiffon humide. Le revêtement (100% polyester) est à nettoyer avec précaution à l'eau tiède additionnée de lessive pour linge délicat. Un ensoleillement prolongé peut altérer la couleur du capitonnage et des parties en matière plastique.
- ▶ Le **lit de voyage** doit être sec avant d'être remballé.

Sous réserve de modification technique !

- NL - Reiswieg

HERLAG-producten worden ten behoeve van de veiligheid van uw kind met zeer grote zorgvuldigheid vervaardigd en door onze kwaliteitscontroles permanent gecontroleerd. Lees a.u.b. deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik aandachtig door.

*De **reiswieg** in detail:*

- licht frame, poedergecoat
- ruimtebesparend opvouwbaar
- gemakkelijk te transporteren
- snelle montage en demontage

Belangrijke veiligheidsinstructies

Belangrijk – Voor het gebruik zorgvuldig doorlezen – Voor later gebruik bewaren!

Houdt u zich in ieder geval aan de volgende veiligheidsinstructies en geef deze gebruiksaanwijzing eventueel aan andere gebruikers van de **reiswieg** door. Hoewel het bestaan van gevarenbronnen en veiligheidsrisico's constructietechnisch zo goed als uitgesloten is, wijzen wij erop dat bij het bedienen bijv. van verstelhendels en –scharnieren op grond van technische oorzaken altijd afschuifpunten ont-

staan. Ga daarom bij de bediening altijd aandachtig te werk!

- De **reiswieg** mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor deze bestemd is, d.w.z. als rustbed voor een (1) kind. De **reiswieg** is geconcipieerd voor kinderen met een maximaal gewicht van 15 kg en een maximale lengte van 85 cm.
- Plaats het bed alleen op een veilige ondergrond en nooit in de buurt van gevarenbronnen (bijv. open vuur, warmtebronnen, trappen enz.) of op verhoogde posities (bijv. tafel). **Gevaar voor ernstig letsel!** Transporteer het bed alleen zonder kind.
- Houd het kind tijdens het opzetten en demonteren van de wieg uit de buurt. Leg uw kind alleen in een correct opgebouwd bed. Vergrendel en controleer alle verstelhendels e.d. na de bediening. Verstel de bedieningselementen alleen wanneer het kind niet in het bed is.
- De **reiswieg** is bestemd voor stationair gebruik en mag niet in voertuigen worden gebruikt.
- Leg geen grotere voorwerpen in het bed met behulp waarvan uw kind eventueel uit het bed zou kunnen klimmen. Hang geen voorwerpen aan koorden, kabels e.d., ook geen speelgoed, aan het bed of in de buurt van het bed op. **Gevaar voor stranguleren!**
- Controleer de **reiswieg** in regelmatige intervallen t.a.v. onopzettelijk losgeraakte verbindingen en eventuele beschadigingen. Bij beschadigingen mag het bed niet meer worden gebruikt totdat er een vakkundige reparatie heeft plaatsgevonden. Richt u zich in een dergelijk geval a.u.b. tot uw dealer.
- Gebruik het bed uitsluitend met de hiervoor bestemde matras.
- Gebruik alleen door de fabrikant toe gelaten reserveonderdelen of toebehoren.

Reiniging en onderhoud

▶ Reinig het frame met schoon water. Beweeglijke delen van tijd tot tijd smeren. (A.u.b. zuurvrije olie gebruiken). Kunststof kunt u het best reinigen met een vochtige doek. De overtrek (100% polyester) met een fijnwasmiddel en lauw water voorzichtig reinigen. Intensieve zonneschijn van langere duur kan kleurveranderingen aan overtrekken en de kunststof componenten tot gevolg hebben.

▶ De **reiswieg** moet droog zijn, voordat deze wordt ingepakt.

Constructieveranderingen voorbehouden!

- E - Cuna de viaje

Los productos HERLAG se fabrican con gran esmero para la seguridad de su hijo, y se comprueban continuamente mediante nuestro control de calidad. Rogamos lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez.

Detalles de la cuna de viaje:

- Bastidor ligero, con capa de recubrimiento en polvo
- Plegable para ahorrar espacio
- Fácil de transportar
- Se monta y se desmonta rápidamente

Indicaciones importantes de seguridad

Importante - Antes de usarlo leer detenidamente - Guardarlas para utilizarlas también más adelante

Es necesario que tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad y que, dado el caso, entregue estas instrucciones de manejo a otros usuarios de la cuna de viaje. A pesar de que, por la construcción técnica, están prácticamente descartadas las fuentes de peligro y los riesgos para la seguridad, le indicamos que al manejar, por ejemplo, palancas y articulaciones de regulación debido a la técnica siempre se producen puntos de corte. ¡Por eso debe proceder siempre con precaución durante el manejo!

- La cuna de viaje únicamente debe utilizarse para el fin previsto, es decir, como cuna de descanso para un (1) niño. La cuna de viaje ha sido diseñada para niños con un peso máximo de 15 kg y una altura máxima de 85 cm.
- Coloque la cuna únicamente sobre una base segura, y nunca cerca de fuentes de peligro (por ejemplo, fuego abierto, fuentes de calor, escaleras, etc.) ni en posiciones elevadas (por ejemplo, sobre una mesa). **¡Peligro de lesiones de consideración!** Transporte la cuna sólo sin el niño dentro.
- Mientras instale o desmonte la cuna, mantenga a su hijo alejado de la misma. Coloque al niño sólo cuando la cuna esté montada correctamente. Bloquee y compruebe todas las palancas de regulaci

ón y similar después de manejarlas. La regulación con los elementos de manejo sólo debe realizarse cuando el niño no esté en la cuna.

- La cuna de viaje está diseñada para utilizarla en un lugar fijo y no debe usarse en vehículos.
- No coloque dentro de la cuna objetos grandes que el niño pudiera utilizar para salir de la cuna. No cuelgue en la cama ni cerca de ella ningún objeto utilizando cordones, cables, etc., ni siquiera juguetes. **¡Peligro de estrangulamiento!**
- Controle regularmente la cuna de viaje por si se hubiese aflojado alguna conexión involuntariamente y por si estuviese dañada. En caso de que esté dañada, deberá dejar de utilizarse la cuna hasta que se haya realizado una reparación correcta. Para ello, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
- Utilice la cama sólo con el colchón previsto o con un colchón adicional (60x120 cm, por ejemplo n.º art. H5008) con un grosor máximo de 5 cm.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios autorizados por el fabricante.

Limpieza y mantenimiento

▶Limpiar el bastidor con agua clara. Engrasar de vez en cuando las piezas móviles. (Utilizar aceite sin ácido.) Para limpiar el plástico lo mejor es utilizar un paño húmedo. Lavar la funda (100% poliéster) con cuidado utilizando un detergente para prendas delicadas y agua tibia. La radiación solar intensa durante mucho tiempo puede provocar cambios en el color de las fundas y de las piezas de plástico.

▶La cuna de viaje debe estar seca antes de guardarla en el embalaje.

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas!

- I - Lettino da viaggio

I prodotti HERLAG sono fabbricati con estrema cura per garantire la sicurezza del vostro bambino e sono costantemente sottoposti a controlli di qualità. Prima di utilizzare il lettino da viaggio per la prima volta, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

Il lettino da viaggio in dettaglio:

- telaio leggero, verniciato a polveri
- pieghevole (ridotte dimensioni d'ingombro)
- facilmente trasportabile
- montaggio e smontaggio veloce

Istruzioni di sicurezza importanti

Importante – Leggere attentamente prima dell'uso – Da conservare per gli usi successivi!

Rispettare assolutamente le seguenti istruzioni di sicurezza e passare queste istruzioni per l'uso ad altri utilizzatori del lettino da viaggio. Sebbene la tecnica costruttiva del lettino escluda la presenza di fonti di pericolo e rischi per la sicurezza, va precisato che maneggiando, ad es., leve e giunti di regolazione si presentano sempre punti pericolosi in quanto taglienti dovuti alla strutturazione tecnica. Pertanto procedere sempre con cautela nel maneggiare il lettino!

- Il lettino da viaggio va utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato previsto, cioè va impiegato uni camente come letto per un (1) bambino. Il lettino da viaggio è concepito per bambini di un peso massimo di 15 kg e una statura massima di 85 cm.
- Posizionare il lettino solo su una base sicura e mai nelle vicinanze di fonti di pericolo (ad es. fuoco, fonti di calore, scale ecc.) oppure in posizioni sopraelevate (ad es. su un tavolo). Pericolo di ferite gravi! Trasportare il lettino vuoto cioè senza bambino.
- Durante il montaggio e lo smontaggio del lettino, tenere lontani il bambino. Mettere il bambino nel lettino solo quando questo è montato correttamente. Bloccare e controllare tutte le leve di regolazione e simili dopo aver aperto il lettino. Eseguire le regolazioni sugli elementi di montaggio solo se il bambino non si trova nel lettino.
- Il lettino da viaggio è concepito per l'impiego stazionario e non deve essere usato nei veicoli.
- pendere oggetti a lacci, cavi o simili, neanche se si tratta di giocattoli, al lettino o nelle sue vicinanze. **Pericolo di strangolamento!**
- Controllare regolarmente il lettino da viaggio, verificando il corretto serraggio degli elementi di collegamento e l'eventuale presenza di danni. In tal caso, il lettino non deve essere più utilizzato fino alla sua riparazione. Rivolgersi in questo caso al proprio rivenditore specializzato.

- Utilizzare il lettino solo con il materasso previsto o con un altro materasso (60x120 cm, ad es. N. art. H5008) con uno spessore massimo di 5 cm.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori autorizzati dal costruttore.

Pulizia e manutenzione

▶Pulire il telaio solo con acqua. Oliare regolarmente le parti mobili (utilizzare unicamente olio privo di acidi). Le parti in plastica si puliscono facilmente con un panno umido. Il rivestimento (100% poliestere) va pulito con cautela, utilizzando acqua tiepida e un detersivo per capi delicati. L'esposizione prolungata ai raggi del sole può alterare il colore dei rivestimenti e delle parti in plastica.
▶Il lettino da viaggio deve essere asciutto prima di imballarlo.
Con riserva di modifiche costruttive!!

- PL - Łóżeczko turystyczne

Produkty firmy HERLAG są dla bezpieczeństwa Państwa dziecka produkowane z najwyższą starannością i poddawane przez nas stałej kontroli jakości. Przed pierwszym użyciem produktu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania.

Łóżeczko turystyczne w szczegółach:

- lekki stelaż, malowany proszkowo
- łóżeczko jest składane, dzięki czemu zajmuje mało miejsca
- jest łatwe w transporcie
- szybki montaż i demontaż

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ważne – Przed użyciem uważnie przeczytać – Zachować do późniejszego wglądu!

Proszę koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa. Tę instrukcję obsługi należy przekazać ewentualnym kolejnym użytkownikom łóżeczka turystycznego. Pomimo, że występowanie źródeł zagrożeń i ryzyka jest pod względem konstrukcyjnym niemal wykluczone, zwracamy uwagę na to, że podczas obsługi np. dźwigni i przegubów nastawczych powstają technicznie uwarunkowane miejsca narażenia na ścinanie. Dlatego podczas obsługi należy zawsze zachować ostrożność!

- Łóżeczko turystyczne może być użytkowane tylko do celu zgodnego z jego przeznaczeniem, tzn. jako łóżeczko dla jednego (1) dziecka. Łóżeczko turystyczne jest przeznaczone dla dzieci o wadze maksymalnej 15 kg i maksymalnym wzroście 85 cm.
- Łóżeczko należy ustawiać tylko na bezpiecznym, stabilnym podłożu, nigdy nie ustawiać go w pobliżu źródeł niebezpieczeństw (np. otwarty płomień, źródło wysokiej temperatury, schody, itd.) lub na miejscach podwyższonych (np. stół). W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo poważnych obrażeń! Nigdy nie należy przenosić/przewozić łóżeczka z dzieckiem w środku.
- Podczas montażu i ustawiania dziecko trzymać z dala od łóżeczka. Dziecko kłaść tylko do prawidłowo zmontowanego łóżeczka. Po wykonanych czynnościach obsługowych proszę zablokować i sprawdzić wszystkie dźwignie nastawcze itp. Wszelkie czynności nastawcze na elementach obsługowych przeprowadzać wyłącznie na łóżeczku bez dziecka w środku.
- Łóżeczko turystyczne jest przeznaczone do użytku stacjonarnego, nie wolno używać go w pojazdach.
- Do łóżeczka nie wkładać żadnych większych przedmiotów, przy pomocy których Państwa dziecko mogłoby się wspiąć i wydostać się z łóżeczka. Nie zawieszać na łóżeczku ani w jego pobliżu żadnych przedmiotów na sznurkach lub kablach bądź tym podobnych. Ryzyko uduszenia się!
- W regularnych odstępach czasu kontrolować łóżeczko pod kątem samoistnie poluzowanych miejsc połączeń i możliwych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń łóżeczko należy wyłączyć z użytku do chwili wykonania jego prawidłowej naprawy. W takim przypadku proszę zwrócić się do punktu sprzedaży, w którym zakupiliście Państwo łóżeczko.
- Łóżeczko używać tylko z przewidzianym do niego materacem lub z materacem dodatkowym (60x120 cm, np. nr art. H5008) o maksymalnej grubości 5 cm.
- Stosować tylko części zamienne i akcesoria dopuszczone przez producenta.

Czyszczenie i konserwacja

- Stelaż myć czystą wodą. Części ruchome od czasu do czasu naoliwić. (Proszę stosować olej niezawierający kwasów.) Elementy z tworzywa sztucznego czyścić najlepiej przy użyciu wilgotnej ściereczki. Pokrowiec (100% poliester) czyścić delikatnym środkiem myjącym i letnią wodą. Dłuższe narażenie produktu na silne promieniowanie słoneczne może powodować przebarwienia pokrowców i elementów z tworzyw sztucznych.
- Przed spakowaniem łóżeczko musi być suche.

Zastrzegamy sobie możliwość zmian konstrukcyjnych!

1. Öffnen



-D- Öffnen Sie die Klettverschlüsse und legen Sie die Matratze zur Seite.

-GB- **To open**
Open the Velcro fasteners and place the mattress on the side.

-F- **Comment déballer le lit de voyage**
Ouvrez les fermetures auto agrippantes et posez le matelas de côté.

-NL- **Openen**
Maak de klitbandsluitingen open en leg de matras opzij.

-E- **Apertura**
Abra los cierres de velcro y deje el colchón a un lado.

-I- **Come aprire il lettino**
Aprire le chiusure a velcro e poggiare il materasso a lato.

-PL- **Otwieranie**
Rozpiąć zapięcia na rzepy i odłożyć materac na bok.

2. Standfüsse aufstellen



-D- Ziehen Sie die vier Standfüße diagonal auseinander.

-GB- **Pulling the feet apart**
Pull the four feet apart diagonally.

-F- **Comment ouvrir les pieds**
Étirez les quatre pieds en diagonale

-NL- **Poten opzetten**
Trek de vier poten diagonaal uit elkaar

-E- **Instalar las patas**
Separe las cuatro patasdiagonalmente.

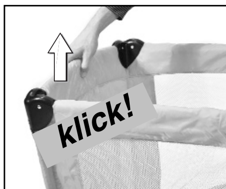
-I- **Come aprire i piedi**
Tirare i quattro piedi di appoggio in diagonale.

-PL- **Ustawianie nóżek**
Rozciągnąć cztery nóżki w kierunku po przekątnych.

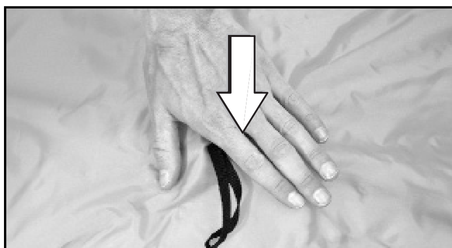
3. Verriegeln



-GB- **To lock**
-F- **Verrouillage**
-NL- **Vergrendelen**
-E- **Bloquear**
-I- **Bloccaggio**
-PL- **Zablokowanie**



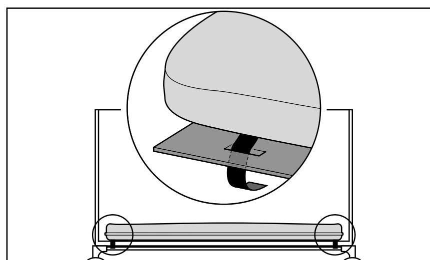
4. Bodenverriegelung



-GB- **Floor locking mechanism**
-F- **Verrouillage du fond**
-NL- **Bodemvergrendeling**
-E- **Bloqueo de la base**
-I- **Bloccaggio della base**
-PL- **Zablokować podłogę**

5. Matratze einlegen





-D- Legen Sie die Matratze ein (Stoffseite oben). Führen Sie die vier Befestigungslaschen durch die Schlitze der Bodenbespannung und drücken Sie die Klettverschlüsse an der Unterseite fest.

-GB- **Put the mattress in**
Put the mattress in (fabric side up).
Pull the four fixing flaps through the slots in the floor and fix the mattress by closing the Velcro fastener on the back of the floor.

-E- **Colocar el colchón**
Coloque el colchón en la cuna (con el lado de tela arriba). Pase las cuatro lengüetas de sujeción a través de las ranuras del revestimiento de la base, y presione con firmeza los cierres de velcro sobre la parte de abajo.

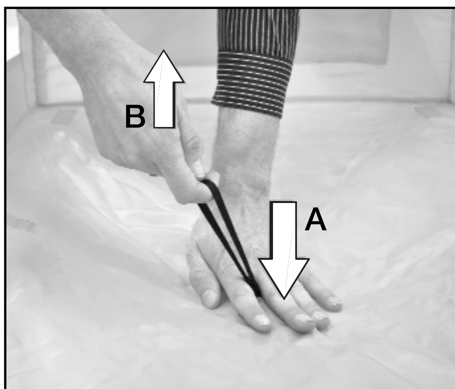
-F- **Comment mettre le matelas en place**
Mettez le matelas en place (côté tissu vers le haut). Passez les 4 bandes de fixation par les trous du fond et serrez les bandes Velcro.

-NL- **Matras er inleggen**
Leg de matras erin (stofzijde boven).
Steek de 4 bevestigingsstrips door de openingen in de bodemplaat en druk het klittenband vast.

-I- **Come posizionare il materasso**
Inserire il materasso (il lato in stoffa è rivolto verso l'alto). Passare le quattro linguette di fissaggio attraverso le fessure della base e fissare le chiusure a velcro sul lato inferiore.

-PL- **Włożyć materac**
Włożyć materac (strona z materiałem do góry).Poprowadzić cztery nakładki łączące przez szczeliny w obiciu podłogi i mocno docisnąć zapięcia na rzepy na spodniej stronie.

6. Entriegeln Bodenverriegelung



-GB- To release the floor locking mechanism

-F- Comment déverrouiller le verrouillage du fond

-NL- Ontgrendelen bodemvergrendeling

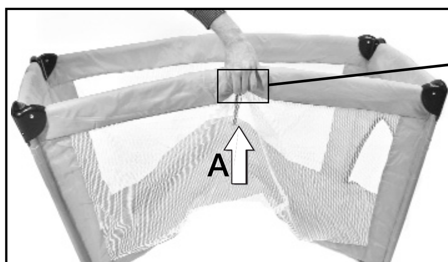
-E- Soltar el bloqueo de la base

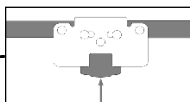
-I- Sbloccaggio della base

-PL- Odblokować blokadę podłogi



7. Entriegeln Querstreben





-GB- To release the crossbeams

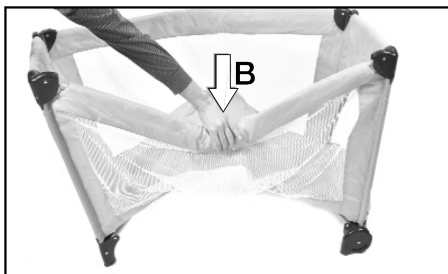
-F- Déverrouillage des entretoises

-NL- Ontgrendelen dwarsverbindingen

-E- Desbloquear los travesaños

-I- Sbloccaggio dei rinforzi trasversali

-PL- Odblokować poprzeczki



8. Transport





-D- **WARNUNG - Nur ohne Kind!**

-GB- **WARNING - Only without child!**

-F- **AVERTISSEMENT - Uniquement sans enfant!**

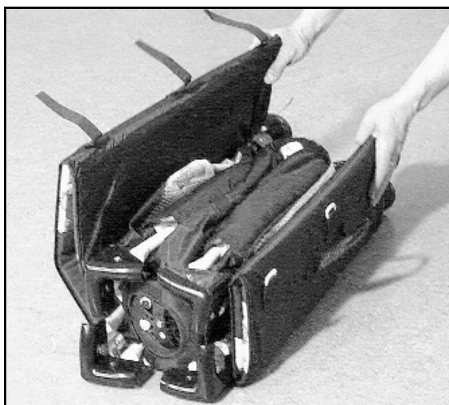
-NL- **WAARSCHUWING! - alleen zonder kind!**

-E- **ADVERTENCIA - ¡Sólo sin niño!**

-I- **AVVISO – Solo senza bambino!**

-PL- **OSTRZEŻENIE – Tylko bez dziecka!**

9. Zusammenlegen



-D- Wickeln Sie das Reisebett in die Matratze ein (Stoffseite oben). Beachten Sie, dass die beiden äußeren Matratzenfelder einmal eingeschlagen werden müssen. Schließen Sie die Klettverschlüsse.

-GB- **To fold up**
Roll the Travel Cot into the mattress (fabric side up). Bear in mind that both mattress panels must be tucked in again. Close the Velcro fasteners.

-F- **Comment plier le lit de voyage**
Pliez le lit de voyage dans son matelas (côté tissu sur le dessus). Les deux champs extérieurs du matelas doivent être repliés une fois. Fixez les fermetures auto agrippantes.

-NL- **Opvouwen**
Wikkel de reiswieg in de matras (stofzijde naar boven). Let erop dat de beide buitenste matrasvelden één keer moeten worden ingeslagen. Maak de klitbandsluitingen dicht.

-E- **Plegar la cuna**
Envuelva la cuna de viaje en el colchón (con el lado de tela arriba). Tenga en cuenta que los dos paneles exteriores del colchón deben plegarse una vez hacia dentro. Pegue los cierres de velcro.

-I- **Come piegare il lettino**
Avvolgere il lettino da viaggio nel suo materasso (il lato in stoffa è rivolto verso l'alto). I due pannelli esterni del materasso devono essere avvolti una volta. Fissare le chiusure a velcro.

-PL- **Składanie**
Zawinąć łóżeczko do materaca (materiałem do góry). Proszę pamiętać, aby podczas zawijania zwinąć do środka obydwa zewnętrzne krańce materaca. Zapiąć rzepy.

10. Transporthülle



-D- Packen Sie das Reisebett nach Schließen der Klettverschlüsse in die Transporthülle.

-GB- **Transport case**
Pack the Travel Cot into the transport case after closing the Velcro fasteners.

-F- **Emballage de transport**
Emballez le lit de voyage dans le sac de transport après avoir fixé les fermetures auto agrippantes.

-NL- **Transporthoes**
Pak de reiswig na het dichtmaken van de klit-bandsluitingen in de transporthoes.

-E- **Funda de transporte**
Después de pegar los cierres de velcro, meta la cuna de viaje dentro de la funda de transporte.

-I- **Custodia di trasporto**
Imballare il lettino da viaggio nella custodia per il trasporto, dopo aver fissato le chiusure a velcro.

-PL- **Pokrowiec do transportu**
Po zapięciu rzepów zapakować łóżeczko do pokrowca do przewożenia.

11. Spieltunnel



-D- Stellen Sie sicher, dass der Spieltunnel geschlossen ist, wenn Sie keine Aufsicht ausüben.

-GB- **Playing tunnel**
Make sure that the playing tunnel is closed, when-ever you are not around to provide any supervision.

-F- **Tunnel**
Assurez-vous que le tunnel soit fermé quand personne ne surveille.

-NL- **Speeltunnel**
Vergewis u ervan dat de speeltunnel gesloten is als u geen toezicht houdt.

-E- **Túnel de juego**
Asegúrese de que el túnel de juego esté cerra-do cuando no esté vigilando al niño.

-I- **Tunnel per giocare**
Assicurarsi che il tunnel per giocare sia chiuso in mancanza della supervisione di un adulto.

-PL- **Tunel do zabawy**
W czasie, kiedy nie pilnujemy dziecka należy się upewnić, czy tunel do zabawy jest zamknięty.

HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG ● Postfach 1020 ● 59463 Ense-Parsit
http://www.kettler.de
eMail: toys@kettler.net

docu 2924/10.10